



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
27 October 2003  
Russian  
Original: English

Пятьдесят восьмая сессия

**Второй комитет**

Пункт 94(е) повестки дня

**Окружающая среда и устойчивое развитие:  
международная стратегия уменьшения  
опасности бедствий**

**Марокко\*, Мексика и Япония: проект резолюции**

## **Международная стратегия уменьшения опасности бедствий**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 44/236 от 22 декабря 1989 года, 49/22 А от 2 декабря 1994 года, 49/22 В от 20 декабря 1994 года, 53/185 от 15 декабря 1998 года, 54/219 от 22 декабря 1999 года, 56/195 от 21 декабря 2001 года и 57/256 от 20 декабря 2002 года и резолюцию 1999/63 Экономического и Социального Совета от 30 июля 1999 года и принимая к сведению резолюцию 2001/35 Совета от 26 июля 2001 года,

*особо отмечая*, что уменьшение опасности бедствий, в том числе уменьшение уязвимости перед стихийными бедствиями, является важным элементом, содействующим достижению целей устойчивого развития,

*принимая к сведению* соответствующие положения Декларации министров, которая была принята на состоявшейся 22 и 23 марта 2003 года в Киото, Япония, Конференции министров третьего Всемирного форума по водным ресурсам, касающиеся гидрологических стихийных бедствий,

*вновь заявляя* о том, что, хотя стихийные бедствия наносят ущерб социальной и экономической инфраструктуре всех стран, долговременные последствия стихийных бедствий носят особенно серьезный характер для развивающихся стран и препятствуют их устойчивому развитию,

*признавая* настоятельную необходимость дальнейшего углубления и использования существующих научно-технических знаний для уменьшения уязвимости перед стихийными бедствиями и особо отмечая необходимость обес-

\* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая.



печения доступа развивающихся стран к технологиям, с тем чтобы они могли эффективно бороться со стихийными бедствиями,

*выражая свою глубокую обеспокоенность* по поводу растущего числа и масштабов стихийных бедствий в последние годы, которые сопровождаются огромными человеческими жертвами и имеют долгосрочные негативные социальные, экономические и экологические последствия для уязвимых групп населения во всем мире, особенно в развивающихся странах,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий<sup>1</sup>;

2. *предлагает* правительствам и соответствующим международным организациям рассматривать оценку риска бедствий в качестве неотъемлемой составной части планов развития и программ искоренения нищеты;

3. *подчеркивает*, что непрерывное взаимодействие, координация и партнерские отношения между соответствующими учреждениями крайне важны для действенного устранения последствий стихийных бедствий;

4. *признает* важность включения, при необходимости, учета факторов риска стихийных бедствий в региональные программы, такие, как Новое партнерство в интересах развития Африки<sup>2</sup>, для решения проблем искоренения нищеты и устойчивого развития;

5. *признает также* важность учета вопросов положения женщин при разработке и осуществлении стратегий уменьшения опасности бедствий в целях повышения их эффективности;

6. *признает далее* важность раннего предупреждения как существенного элемента уменьшения опасности бедствий и подчеркивает решения состоявшейся 16 – 18 октября 2003 года в Бонне, Германия, второй Международной конференции по раннему предупреждению, которые являются важным вкладом в обзор Июкогамской стратегии обеспечения более безопасного мира: руководящих принципов предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий и ее Плана действий<sup>3</sup>;

7. *постановляет* провести в 2005 году вторую Всемирную конференцию по уменьшению опасности бедствий для достижения следующих целей:

а) завершения обзора Июкогамской стратегии и ее Плана действий в целях обновления руководящих основ уменьшения опасности бедствий с учетом требований XXI века;

б) определения конкретных действий и средств осуществления, нацеленных на обеспечение выполнения соответствующих положений Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбургского плана выполнения решений)<sup>4</sup>, касающихся уязвимости, оценки риска и борьбы с бедствиями;

---

<sup>1</sup> A/58/277.

<sup>2</sup> A/57/304, приложение.

<sup>3</sup> A/CONF.172/9, глава I, резолюция 1, приложение I.

<sup>4</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

с) обмена передовой практикой и извлеченными уроками для решения проблем стихийных бедствий в контексте достижения устойчивого развития;

д) повышения осведомленности о важном значении политики уменьшения опасности бедствий, с тем чтобы облегчить и обеспечить реализацию такой политики;

8. *принимает с глубокой признательностью* щедрое предложение правительства Японии принять у себя Конференцию и постановляет, что Конференция состоится 18 – 22 января 2005 года в Кобе (префектура Хиого), Япония;

9. *постановляет* создать межправительственный подготовительный комитет открытого состава Конференции для решения организационных и основных вопросов подготовки Конференции, утверждения программы работы Конференции и предложения правил процедуры для принятия Конференцией и постановляет также, что подготовительный комитет проведет свои заседания в Женеве после проводимых раз в полгода заседаний Межучрежденческой целевой группы по уменьшению опасности бедствий 2004 года, а также проведет однодневное заседание в Кобе;

10. *постановляет далее*, что работой межправительственного подготовительного комитета будет руководить бюро в составе пяти представителей государств-членов, избранных на основе справедливого географического представительства;

11. *просит* межучрежденческий секретариат Международной стратегии уменьшения опасности бедствий выполнять функции секретариата Конференции и координировать подготовительные мероприятия в тесном взаимодействии с принимающей страной и подготовительным комитетом Конференции при полной поддержке соответствующих департаментов Секретариата;

12. *предлагает* государствам-членам, всем органам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций и другим соответствующим межправительственным учреждениям и организациям, особенно членам Межучрежденческой целевой группы по уменьшению опасности бедствий, активно участвовать в работе Конференции, а также в процессе ее подготовки;

13. *приветствует* участие всех регионов, которое могло бы стать существенным вкладом в подготовительный процесс и работу самой Конференции;

14. *призывает* основные группы, определенные в Повестке дня на XXI век<sup>5</sup>, принять действенное участие и предлагает добиваться аккредитации для участия в работе Конференции и ее подготовительном процессе и постановляет, что их аккредитация и участие будут регулироваться правилами процедуры Комиссии по устойчивому развитию и правилами процедуры Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и осуществляться в соответствии со сложившейся практикой Комиссии в отношении участия и привлечения основных групп;

---

<sup>5</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.L.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

15. *постановляет*, что подготовительный процесс и сама Конференция будут финансироваться за счет существующих бюджетных ресурсов без ущерба для предусмотренной в программе деятельности и за счет добровольных взносов в Целевой фонд для Международной стратегии уменьшения опасности бедствий;

16. *призывает* международное сообщество вносить необходимые финансовые ресурсы в Целевой фонд и выделять необходимые научные, технические, кадровые и другие ресурсы для обеспечения адекватной поддержки деятельности межучрежденческого секретариата Стратегии и Межучрежденческой целевой группы по уменьшению опасности бедствий и ее рабочих групп, а также содействовать подготовке Конференции;

17. *выражает признательность* тем странам, которые оказывали финансовую поддержку деятельности Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, внося добровольные взносы в ее Целевой фонд;

18. *просит* Генерального секретаря в рамках имеющихся ресурсов выделить достаточные финансовые и административные ресурсы для эффективного функционирования межучрежденческого секретариата Стратегии;

19. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, особенно о ходе подготовки к Всемирной конференции, по пункту повестки дня, озаглавленному «Окружающая среда и устойчивое развитие».

---